

REPUBLIQUE DU SENEGAL

Un Peuple – Un But – Une Foi

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE

-----  
AUTORITE NATIONALE D'ASSURANCE QUALITE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR



**RAPPORT D'EVALUATION EXTERNE DU  
PROGRAMME DE LICENCE LANGUES ET  
CIVILISATIONS SLAVES DE LA FACULTE DES  
LETTRES ET SCIENCES HUMAINES DE  
L'UNIVERSITE CHEIKH ANTA DIOP DE DAKAR  
(UCAD)**

**L'équipe d'évaluation :**

- Pr Salif BERTHE, Président
- MC. Siaka Sékou KOUYATE, Membre
- M. Abdoulaye N'DIAYE, Membre

**Signature :**

**Pour l'Equipe, le Président**

**Juin 2017**

## TABLE DES MATIERES

Introduction	3
1. Présentation du programme évalué	4
2. Avis sur le rapport d'auto-évaluation	5
3. Description de la visite sur site	6
4. Appréciation du programme au regard des standards de l'ANAQ-Sup	8
5. Points forts du programme	13
6. Points faibles du programme	14
7. Appréciations générales sur le programme	14
8. Recommandations à l'établissement	15
9. Recommandations à l'ANAQ-Sup	15
10. Proposition de décision	16

## **Introduction**

Le présent rapport porte sur l'évaluation externe du programme de licence de Langues et Civilisations Slaves (Russe) de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines (FLSH) de l'Université Cheick Anta DIOP (UCAD) de Dakar au Sénégal. Le groupe d'évaluation comprenait 3 experts qui sont :

- **M. Salif BERTHE**, Professeur à l'Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako (ULSH-B) Mali, Président de l'équipe ;
- **M. Siaka Sékou KOUYATE**, Maître de conférences à l'ULSH-B Mali, membre de l'équipe ;
- **M. Abdoulaye NDIAYE**, Professionnel, traducteur assermenté, membre de l'équipe.

### **Journée du 12/01/2017 :**

La matinée du 12/01/2017 a été consacrée à l'information de l'équipe d'experts externe par les agents de l'ANAQ-Sup. A l'arrivée à 10H00 dans les locaux de l'ANAQ-Sup, la délégation a été reçue par M. Patrick Flavien DIEME (Agent d'évaluation à la Division des Institutions Publiques) et M. Boubacar N'DIAYE (Chef de la Division des Institutions Privées). Après les salutations de coutume, il s'en est suivi une visite de courtoisie aux agents présents à l'ANAQ-Sup.

De 10H30 à 13H00, s'est tenue une réunion d'information et de préparation à l'évaluation externe. Au cours de cette réunion, l'équipe d'experts a été largement édifié sur sa mission et sur l'agenda de la journée d'évaluation externe du 13/01/2017.

M. Boubacar N'DIAYE a informé la délégation sur l'ANAQ-Sup, ses objectifs et son fonctionnement. Il s'est étendu sur l'assurance qualité et les différentes phases de l'évaluation.

Patrick Flavien DIEME a lui informé la délégation sur le déroulement de l'agenda de la journée du 13/01/2017.

A 13H30, la délégation a quitté l'ANAQ-Sup pour l'hôtel étant bien édifiée sur sa mission.

## **La journée du Vendredi 13/01/2017 :**

La délégation a été reçue à 09H00 à l'entrée de la FLSH par M. Sidy Khoya FALL, Chef du Département des Langues et Civilisations Slaves (Russe) en l'absence du premier assesseur de la Faculté, empêché.

Installé dans la salle du Conseil, la délégation a été rejointe par les enseignants, le représentant de la CIAQ et les PATS.

A 09H15, les travaux ont démarré par la présentation des membres de l'équipe de l'évaluation externe, puis des enseignants et des représentants des PATS.

Après adoption de l'agenda, les discussions commencèrent. C'est ainsi que le Chef de département procéda à la présentation brève de la FLSH puis du département des Langues et Civilisations Slaves (Russe) et du programme d'enseignement de la Licence.

Ensuite, les entretiens se sont déroulés avec les étudiants puis avec l'ancienne secrétaire du département.

La pause est intervenue de 13H30 à 15H00. A la reprise, à 15H00, il y a eu la visite des locaux. Une restitution orale des travaux de la journée a été faite par le groupe d'experts en présence du Chef du Département et de quelques enseignants. Cette restitution a mis fin aux travaux de la journée.

### **1. Présentation du programme évalué**

Le Département de Langues et Civilisations Slaves (Russe) est l'un des 16 départements que compte la FLSH de l'UCAD. La Licence accueille essentiellement des bacheliers selon leur libre choix. Le programme de Licence est dispensé par des enseignants permanents (dont 6 enseignants-chercheurs,) ainsi que des vacataires au nombre de 8, parmi lesquels des détenteurs de Thèse, de DEA et de Master.

Le département de langues et civilisations slaves (Russe) a pour missions essentielles l'enseignement, la formation et la recherche dans les différents domaines que sont la langue russe, les littératures et civilisations slaves. Présentement elle offre des formations dans les domaines suivants : 1) Littérature russe ; 2) Civilisations slaves ; 3) Grammaire russe ; 4)

Linguistique (phonétique russe etc.); 5) Traduction (russe -français/français-russe) 6) Compréhension ;

Le programme est organisé suivant le système LMD en Unités d'Enseignement (UE) qui elles-mêmes sont décomposées en Eléments Constitutifs (EC). Les diplômes délivrés sont la Licence de langues et civilisations slaves (russe) ; le Master de langues et civilisations slaves (russe) et le Doctorat de langues et civilisations slaves (russe).

Les objectifs généraux et spécifiques de la formation sont bien spécifiés. Le programme d'études de Licence accueille régulièrement des promotions d'environ 70 étudiants depuis plusieurs années. Cependant cette année 2016/2017 la L1 compte plus de 140 étudiants nouveaux. Cela risque de poser un problème d'encadrement d'ici quelques années. Il s'y ajoute que les matériels pédagogiques sont insuffisants. Les experts proposent qu'une salle soit dédiée aux étudiants pour servir de bibliothèque spécialisée et de lieu de rencontres culturelles et scientifiques.

La bonne maîtrise d'une langue étrangère demande le bain linguistique. Pour ce faire le Département peut nouer des relations de partenariat et d'échange avec des structures russes et d'autres pays africains ayant les mêmes objectifs. Cela pourrait aider à résoudre des problèmes de rédaction et d'encadrement de mémoires en langue russe.

## **2. Avis sur le rapport d'auto-évaluation**

Le rapport d'auto-évaluation est conforme au guide fourni par l'ANAQ-Sup dans sa forme. Seulement 2-3 abréviations (PATS, FASTEUF,...) n'ont pas été déclinées.

Dans le fond les différents champs et standard du référentiel de programme sont clairement présentés. Les grands principes du LMD sont respectés. Les méthodes d'enseignement sont conformes aux programmes proposés. La chronologie de programmation évolutive des cours est logique.

Le rapport est autocritique et relève aussi bien les points forts que les points faibles constatés.

Les annexes sont bien claires.

### 3. Description de la visite sur site

#### 3.1 Organisation et déroulement de la visite

Le tableau ci-dessous donne le chronogramme de la visite effectuée par les experts :

Horaires	Activités
08h 30 - 09h 00	Arrivée de la délégation des experts à La FLSH
09h 00 - 09h 15	Installation dans la Salle de de la FLSH
09h 15 - 11h 00	Discussions avec les responsables du programme (Responsable CIAQ, enseignants du programme, PER, PATS etc.)
11h 00 - 11h 20	Entretiens avec la secrétaire sortante
11h20-13h30	Entretiens avec les étudiants
13h 30 - 15h 00	Pause-déjeuner
15h 00 - 16h 15	Visite des locaux (salles de cours, salles de TP, bureaux, BU, etc.)
16h 15 - 17h 00	Restitution orale des premiers éléments d'appréciation en présence du Représentant CIAQ, du chef de Département certains membres du PER

Les lieux visités en rapport avec le programme sont les suivants :

- Bureau du Chef de Département ;
- Bureau de la secrétaire du département ;
- La salle des professeurs ;
- Trois salles de cours/TD et deux amphis dans le nouveau bloc ;
- Deux salles de Cours/TD de 150 places pour les étudiants (près du Département) ;
- Deux mini-amphis et une mini –salle de soutenance de mémoires ;
- Une visite guidée de la Bibliothèque Universitaire Centrale ;
- Visite des laboratoires de langues rénovés mais non encore remis à la disposition des utilisateurs.

### **3.2 Appréciation de la visite sur site**

La visite des locaux s'est déroulée en compagnie du Chef de département et de quelques enseignants du programme d'études. Les personnels présents lors de cette visite aux différents postes de travail ont répondu aux préoccupations et questions des experts évaluateurs externes.

Le Département de langues et civilisations slaves (Russe) partage les infrastructures de la Faculté (les salles de classes, les amphis et laboratoires de langues, etc.) en commun avec les autres départements. Les salles de cours, TD et TP sont gérées de manière informatisée par un agent détaché à cet effet. Les infrastructures sont de bonne qualité. Néanmoins elles sont relativement insuffisantes par rapport aux effectifs actuels. Il n'existe pas de salle dédiée aux étudiants du département. Toute chose que les experts conseillent au chef de département.

Les conditions d'hygiène (salle de toilettes suffisantes et fonctionnelles, séparation des toilettes hommes et des toilettes femmes) et de sécurité (extincteurs, issues de secours) doivent être améliorées. Surtout que les dispositions actuelles des bâtiments ne permettent pas une évacuation rapide en cas de nécessité.

A la Bibliothèque Universitaire le rayon de la documentation en langues et cultures slaves (russe) est très peu fourni. Ce qui renforce notre conviction dans la nécessité de doter le Département d'une salle spécialisée.

#### 4. Appréciation du programme au regard des standards de l'ANAQ-Sup

##### **Champ d'évaluation 1 : Objectifs et mise en œuvre du programme d'études**

##### ***Standard 1.01: Le programme d'études est régulièrement dispensé***

Depuis la mise en œuvre de la réforme LMD en 2012 au sein du département de Langues et Civilisations Slaves (Russe), le programme est proposé à près de quatre cents étudiants par an. Au moins deux promotions sont sorties et trois sont dans le circuit.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

##### ***Standard 1.02: Le programme d'études et de formation vise des objectifs de formation qui correspondent à la mission et à la planification stratégique de l'institution.***

Le programme de la Licence académique prépare à l'Enseignement et à la Recherche. Elle peut permettre une insertion professionnelle directe (Enseignement, Administration, Interprétariat, Traduction, etc.) ou la poursuite des études.

Les enseignements dispensés sont orientés dans l'acquisition de connaissances théoriques et discursives en langues et civilisations slaves (Russe).

Les objectifs de formation ou d'apprentissage sont conformes à la mission de l'institution.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

##### ***Standard 1.03: Le programme d'études s'efforce de maintenir des relations suivies avec le monde professionnel et socio-économique, dans le but de contribuer, selon ses moyens, à la réponse aux besoins du milieu et d'offrir des formations adaptées au milieu de travail.***

L'essentiel des contenus de la formation et des ressources nécessaires aux enseignements sont disponibles à l'interne. Pour améliorer l'offre de formation il est important de faire appel à des compétences externes en nouant des relations de coopération avec les structures économiques et socioprofessionnelles.

**Appréciation globale sur le standard : NON ATTEINT**



## **Champ d'évaluation 2 : Organisation interne et gestion de la qualité**

***Standard 2.01 : Les processus, les compétences et les responsabilités décisionnelles sont déterminées et communiqués à toutes les personnes concernées.***

Les responsabilités, compétences et processus de décisions sont décidés par le chef de département. L'organisation des enseignements est établie en début d'année par le chef de département. Chaque enseignant intervenant dans la formation est tenu informé, au début de chaque année académique, de ses responsabilités.

Le processus d'approbation du programme est soumis à la validation par les assemblées délibérantes et les commissions techniques.

Les processus, les compétences et les responsabilités décisionnelles sont déterminés et communiqués à toutes les personnes.

La mise en place d'un comité qualité du programme pour un suivi de l'assurance qualité est en projet.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

***Standard 2.02 : Le Personnel d'Enseignement et/ou de Recherche (PER) a pris une part active aux processus décisionnels menant à la mise en œuvre du programme.***

Les enseignants sont les principaux artisans de l'élaboration et de la révision du programme d'enseignement du département. Cette participation est réglementée via un circuit d'approbation standard des programmes de formation.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

***Standard 2.03 : Le programme d'études fait l'objet de mesures d'assurance qualité. L'institution utilise les résultats afin d'adapter périodiquement l'offre d'études.***

Un comité qualité a en charge de garantir la qualité du programme. A cet effet une cellule sectorielle d'Assurance Qualité a été installée au sein de l'établissement.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

### **Champ d'évaluation 3 : Curriculum et méthodes didactiques**

***Standard 3.01 : Le programme d'études dispose de maquette structurée et de plans de cours correspondant à une mise en œuvre coordonnée du LMD dans les établissements d'enseignement supérieur du Sénégal.***

Les normes LMD (Licence-Master-Doctorat) régissent le programme de la formation en Licence. L'année académique est divisée en deux semestres de 30 crédits chacun. Chaque semestre est composé d'un ensemble d'Unités d'Enseignements (UE), lesquelles comprennent des éléments constitutifs. La maquette présentée répond au standard LMD.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

***Standard 3.02 : Le programme d'études couvre les aspects principaux de la discipline. Il permet l'acquisition de méthodes de travail scientifiques, garantit l'intégration de connaissances scientifiques et se préoccupe de préparer l'étudiant au marché du travail. Les méthodes d'enseignement et d'évaluation sont définies en fonction des objectifs de formation.***

Le programme est conforme aux standards internationaux en enseignement des langues et civilisations slaves (Russe). Il est structuré sur la base de la chronologie et de l'approfondissement. Le programme d'études dispose d'une maquette avec des contenus conformes à l'esprit du LMD qui permet l'acquisition de connaissances et de compétences pour l'employabilité des apprenants. Les méthodes d'enseignements s'articulent autour de Cours Magistraux (CM), de Travaux Dirigés (TD) et de Travaux Pratiques (TP). Les CM et les TD donnent les bases théoriques dans les différentes UE et les TP les apprentissages. Les formes d'examen permettent d'atteindre les objectifs de formation annoncés car elles portent sur les connaissances et les compétences prescrites.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

***Standard 3.03: Les conditions d'obtention des attestations et des diplômes académiques sont réglementées et publiées.***

Les maquettes, les dépliants du programme ainsi que les conditions d'obtention des diplômes académiques sont disponibles. Cependant les conditions de passage en classe supérieure selon le LMD ne sont pas toujours bien comprises.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

***Standard 3.04: Le programme maintient un taux de réussite satisfaisant. Au besoin, il n'hésite pas à prendre les mesures nécessaires pour faciliter la progression des étudiants.***

Le taux de réussite est bon. Son amélioration est une préoccupation constante du programme. Les innovations en matière pédagogique ont pour but d'améliorer les taux de réussite. Tel est le cas de l'introduction des TD et leurs évaluations. Le taux de réussite est suivi régulièrement lors des réunions de délibération de jury. Le programme dispose de statistiques permettant de calculer le taux de réussite.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

#### **Champ d'évaluation 4 : Personnel d'Enseignement et/ou de Recherche (PER)**

***Standard 4.01: L'enseignement est dispensé par un corps enseignant compétent du point de vue didactique et qualifié scientifiquement.***

L'enseignement et la gestion pédagogique sont assurés par un corps d'enseignants composé d'universitaires et de Professionnels (permanents et Vacataires) qualifiés par leur titre et grades. Parmi eux on peut citer des Professeurs, des Maîtres de Conférences, des Maîtres Assistants, des Doctorants.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

***Standard 4.02 : La répartition du volume horaire consacré aux activités d'enseignement, de recherche, d'expertise et d'administration des enseignants est définie.***

Les charges horaires des Professeurs, Maîtres de Conférences, Maîtres-assistants et Assistants sont définies dans les statuts des enseignants du supérieur : 7h/semaine pour les enseignants de rang B et 5h/semaine pour les enseignants de rang A.

Pour les vacataires, la charge correspond au volume horaire de l'élément constitutif et elle leur est notifiée dans l'arrêté rectoral.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

***Standard 4.03: La mobilité du PER est possible***

Le PER est composé majoritairement d'enseignants titulaires et de vacataires spécialistes de la discipline. D'autres enseignants de disciplines connexes (Polonais, Anglais, Français, etc.) participent à la formation.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

## **Champ d'évaluation 5 : Étudiant(e)s**

### ***Standard 5.01 : Les conditions d'admission dans le programme sont publiées.***

L'orientation en Licence 1 se fait à partir de la plateforme nationale d'orientation (CAMPUSEN). Les conditions d'admission en L1, L2 et L3 sont définies par le décret relatif au diplôme de licence et reprises dans les textes de licence langues et civilisations slaves (Russe).

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

### ***Standard 5.02 : L'égalité des chances entre hommes et femmes est réalisée.***

La proportion de femmes est sensiblement en progression. Il n'y a pas de mesures discriminatoires ni pour les femmes ni pour les hommes.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

### ***Standard 5.03 : La mobilité des étudiant(e)s est possible et encouragée par la reconnaissance mutuelle interuniversitaire et interdisciplinaire des acquis.***

La mobilité des étudiant(e)s est possible et pourrait se faire sur la base de diplômes d'équivalence reconnus comme tel par une commission interne. Il n'y a cependant pas de mobilité spécifique des étudiants à travers des conventions de partenariat signées avec d'autres établissements.

**Appréciation globale sur le standard : NON ATTEINT**

### ***Standard 5.04: Il est pourvu à un encadrement adéquat des étudiant(e)s.***

L'encadrement des étudiants se fait avec les moyens disponibles.

Il existe un dispositif d'accompagnement pédagogique des étudiants par le monitorat et le tutorat et des programmes de renforcement des apprentissages par des TD.

Le Club de Russe pourrait être un cadre de partage, d'échanges et d'apprentissages et participer à l'encadrement des apprenants s'il disposait d'un cadre d'épanouissement (salle) appropriée. Pour l'instant toutes les activités se passent en interne (Hall, Amphithéâtre, Salle de travail, etc.).

Le Bureau d'Information et d'Aide à l'Orientation (BIAO) de l'UCAD sert également de dispositif d'accompagnement des apprenants.

**Appréciation globale sur le standard : NON ATTEINT**

**Standard 5.05: Le programme se préoccupe de l'insertion des étudiant(e)s dans le milieu du travail.**

Pour le moment le programme n'a pas de moyens d'insertion ni une bonne connaissance de l'employabilité de ses diplômés.

**Appréciation globale sur le standard : NON ATTEINT**

### **Champ d'évaluation 6 : Dotation en équipements et en locaux**

***Standard 6.01: Le programme d'études dispose de ressources suffisantes pour réaliser ses objectifs. Elles sont disponibles à long terme.***

Les enseignements sont dispensés principalement dans les amphithéâtres de la faculté, les salles du Nouveau Bâtiment, BRGM, UCAD2, Camp Jérémy, etc. Ces ressources matérielles (salles de cours, bibliothèques, équipements, ...) sont du patrimoine de l'Université.

Ces amphithéâtres et salles doivent être renforcés en équipements pédagogiques.

Cependant un seul bureau pour tous les enseignants (06 titulaires et 05 vacataires) du département est exigü et insuffisant. Il est tout aussi important qu'une salle soit dédiée aux étudiants pour leur servir de bibliothèque spécialisée, de lieu de rencontres culturelles et scientifiques.

**Appréciation globale sur le standard : ATTEINT**

## **5. Points forts du programme**

- Un programme de formation stable assuré par un corps enseignant permanent ;
- Une offre de formation obéissant au format du système LMD et en phase avec les missions de l'établissement ;
- Une bonne réglementation du processus d'approbation de l'offre de formation ;
- Une Cellule Sectorielle de l'Assurance Qualité (CSAQ-FLSH) au sein de la Faculté ;

- Des méthodes d'enseignement et d'évaluation permettant l'acquisition et l'évaluation des compétences attendues ;
- Un PER qualifié, expérimenté et disponible ;
- Une mobilité intra et inters universitaires des enseignants favorisant la transdisciplinarité ;
- Des critères et conditions d'admission préservant l'égalité des chances ;
- Un dispositif d'accueil et d'orientation ;
- Mutualisation des moyens.

## **6. Points faibles du programme**

- Insuffisance de partenariat avec le milieu socioprofessionnel et économique ;
- Absence de l'évaluation des enseignements par l'équipe pédagogique ;
- Absence de suivi de l'employabilité des diplômés ;
- Déficit du suivi et du maintien des taux de réussite ;
- Insuffisance de ressources financières ;
- Inexistence de locaux et de bureaux dédiés. ;
- Insuffisance de moyens et d'équipements pédagogiques ;
- Absence de bain linguistique (Stages pratiques pour les étudiants).

## **7. Appréciations générales sur le programme**

Notre évaluation externe a porté sur le programme de licence du Département des Langues et Civilisations Slaves (Russe) de la FLSH de l'UCAD. La formation est dispensée suivant les normes du système LMD depuis 2012. Le Département accueille principalement des bacheliers sénégalais mais reste ouvert aux étudiants d'autres universités étrangères.

L'équipe académique et pédagogique est de bonne qualification et en nombre suffisant. Les équipements et les matériels pédagogiques sont de qualité bonne mais en nombre insuffisant eu égard à l'affluence de plus en plus grande des étudiants vers la formation (Plus de 140 nouveaux étudiants en 2016-2017 en L1). La mise à disposition de salles dédiées est nécessaire voire urgente pour pallier l'absence de bain linguistique au niveau des étudiants.

## **8. Recommandations à l'établissement**

- Améliorer les mécanismes de partenariat avec le milieu socio professionnel et économique.
- Impliquer davantage le PER dans les processus décisionnels liés au pilotage de la formation ;
- Instaurer la culture de la qualité dans toutes les activités de formation ;
- Améliorer le suivi des apprenants et augmenter les taux de réussite ;
- Intégrer davantage de modules préparant l'étudiant à son insertion professionnelle ;
- Renforcer le fond documentaire de la bibliothèque du département ;
- Améliorer les formes d'évaluation pour augmenter les taux de réussite ;
- Encourager la formalisation et le fonctionnement des équipes pédagogiques ;
- Systématiser l'évaluation des enseignements et utiliser les résultats pour améliorer leur qualité ;
- Mettre en place une base de données des diplômés et de leurs entreprises ;
- Accompagner davantage l'apprenant à une meilleure insertion professionnelle et à la mobilité ;
- Evaluer les encadrements pour améliorer le contenu des enseignements ;
- Mettre à la disposition des enseignants des bureaux et des ordinateurs ;
- Favoriser la mobilisation des ressources pour un enseignement de qualité ;
- Diversifier les sources financières (Fonctions de service, etc.).
- Mettre en place et équiper des laboratoires pour les travaux pratiques.

## **9. Recommandations à l'ANAQ-Sup**

- Favoriser la mobilisation des ressources pour un enseignement de qualité ;
- Améliorer les conditions de l'enseignement et de l'apprentissage (salles dédiées, matériels pédagogiques, bibliothèques, etc.) ;
- Mettre en place un dispositif de suivi périodique en relation avec l'établissement pour la correction des faiblesses et le relèvement progressif de la qualité des enseignements par rapport au référentiel des programmes d'études.

## **10. Proposition de décision**

Au vu du rapport d'auto-évaluation du programme d'études de Licence Langues et civilisations slaves (Russe) et de la visite effectuée sur le site de la Faculté de Lettres et Sciences Humaines et des réponses apportées par l'équipe de direction aux conclusions du rapport provisoire, les experts évaluateurs externes ont proposé d'un commun accord :

**L'ACCREDITATION.**